





蔡津

## 香港注重內地

此外，向內地提供各種商業信貸是香港銀行業開闢資金出路的一條渠

香港現有一百四十三家持牌

香港銀行界在向內地投資與貸款業務方面進展迅速。匯豐銀行在一九七九

隨着對外開放政策的進一步實施  
中國內地需要採取多種形式積極引進

地需要採取多種形式積極

八五年六月為內地建設提供的貸款也超過七十億港元。

草 馬

國寶號是由多家銀行或財務機構聯合組成的集團性企業，具有金額大、年期較長及成本費用較高等特點，比較適用於大型建設項目。目前，國內一些大型項目的投資正在計劃通過集團寶號的方式集資，如開發山西省平朔煤礦、興建深圳大亞灣核電廠和沙角火力發電廠。

指出，美國政府對中共與台灣之相對態度出現了「認識與支持已見一落千丈」，對台灣之認可與現代化已「日見」列根一個「若與六年前形勢作比較，一美一國之國會對台灣，無疑係同等的狀況與「天相比，台灣有勝過之感」。

海外一些關注台灣問題的專家，學者則指出，從去年下半年開始，專家、學

港的不少銀行、財務公司和

情況下，是否能尋求出一個「折衷、溫

炎子

債券，主要用於內地工業投資。

目前，中國內地有關部門一再建議

行的重注之後，一些盈利能力強、海外市場知名度高、發展前景良好的企業，

國貨款形式籌集中期大額資金；三是發行商業票據集資；四是發行債券籌集長

男

去年十月十六日，美國國防部長溫伯格在華府的一次衛星廣播中說：「如來台灣與中國大陸能達成某種協議，對大家都有好處。」他並提出兩項先決條件：一是必須出於台灣的自願；二是必須對台灣與大陸都有利。

去年十月二十六日，美國國務院協台事務主管官員班立德在紐約市一

解決，對各方都有好處，台灣與大陸

互存。」

根據上述種種亦象，海外一些學者

台政策，將對台灣構成「一種壓力與

**聯合 駕駛學校**  
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)  
地址：823號士定東街 & HAWK (近唐人街)

---

假  
日  
照  
常  
服  
務

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成  
耐心教授 日日考授 免費接送 筆試路試

唐人學及 P.N.E. 8小時136元  
並設中英文筆試班

電話：253 6888 253 1333

效果保證最好



那晚一行五人，乘車夜渡吉隆坡，遊車河之後，大抵是出賃我們到一間有名的快餐店吃宵夜。這家店叫「家鄉樓」，有幾間小房，只限於母親和爸爸有緣。出賃的「家鄉樓」，用油炸之，兼熱氣，約能盛十六分，沾上特製的粉，解式的「家鄉樓」，則備具一番風味，小童女最喜，再配以汽水，也特別香口。她吃了兩塊，而我也吞了吃香的東西，她也吃了兩塊。此處說是在回不了吧！

看來，吉隆坡的青少年男女，也同香港的一樣喜歡上快餐店，吃西式食品。是晚所見的一樣是青年人，而不同的，僅是香港的青少年多吃些麵包，而吉隆坡的青少年卻常吃「家鄉樓」。大概是因為香港尚未有一家鄉樓，會吃吧？如果鄉樓，人們會歡慶的！

汽水，說得好像很珍貴的！

一日與家人通電話，說得好好的，所以連八點才回家。他正與父母們商議找一個傭人，以前離開，現時正急於另覓一位女傭，所以十分緊要地談及此事，但話甚瑣碎瑣細，諸個人好

所敬的比該女傭還多。辛之下，都不知知道去那裏尋人。

講是一個可行的方法。

同事聽了之後，認為可也。就是可以考慮，所以第廿日就非請他到該中談非菲籍女傭。他一到該中談心後，工作人員人員向他提供了一

女傭，他跳了一跳，原因是全部相識，原來他內片內是列

他一看之下，就覺得很漂亮，有些就覺得很光。

招工人員話：「好多女人也喜歡這些樣貌的菲

爲他也能應聘

小對妹

同事請女傭

抹醜不抹靚

六月

夏日賞荷，在今日園藝上，已經不是一件奇事，非洲菊的盆栽均有供應之外，尚有一種形態最清秀，與中國月菊，一模一樣的八

秋菊，在今日園藝

[illegible]

過，也不純粹是只有胡椒和鹽是「允許」的，其他調味品如芥辣、白醋及橄欖油之類，

天 指擺放在餐桌之上以供使用



波 碗

菜 菜

其 其

左 左

有 有



[illegible]



# 廣告知傳巷間

「廣告」是現代社會中，最普遍、最活躍、最不可缺少的現象。在商業社會中，廣告是企業生存與發展的關鍵。在文化社會中，廣告是傳播信息、影響輿論的重要手段。廣告不僅是商業的語言，更是文化的符號。它反映了社會的進步，也塑造了社會的風貌。在現代社會中，廣告已滲透到生活的方方面面，成為我們日常生活中不可或缺的一部分。從電視廣告到報紙廣告，從廣播廣告到戶外廣告，廣告的形式日益多樣化，其影響力也日益擴大。我們應該正確看待廣告，既要看到其積極的宣傳作用，也要警惕其可能帶來的負面影響。只有這樣，我們才能在廣告的海洋中，找到真正有价值的信息，讓廣告真正為社會服務。

## 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
555 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 689-7324

地址：555 哥里街，溫哥華，卑詩省  
電話：689-7324

本公司承接各類建築工程，包括：室內裝修、外牆翻新、屋頂維修、地下室開發等。我們擁有豐富的經驗和專業的技術團隊，能為客戶提供全方位、高品質的服務。價格公道，交貨迅速，是您裝修工程的首選。

## 萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE  
108-118 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5  
電話：669-3711

本中心經營各類新鮮肉類、海鮮、蔬菜、水果等。貨真價實，童叟無欺。歡迎廣大顧客光臨選購。地址：溫哥華西門街108-118號。電話：669-3711。

## 李華電器修理

李華電器修理  
地址：溫哥華市中心  
電話：876 0278

承接各類電器修理，包括：電視、電冰箱、洗衣機、微波爐等。技術精湛，收費合理。地址：溫哥華市中心。電話：876 0278。

## 順發冷氣工程

順發冷氣工程  
地址：溫哥華市中心  
電話：298-1431

承接各類冷氣安裝及維修工程。專業技術，服務周到。地址：溫哥華市中心。電話：298-1431。

## 永興裝修公司

永興裝修公司  
地址：溫哥華市中心  
電話：876-6872

承接各類室內裝修工程，包括：牆面粉刷、地板鋪設、傢俱安裝等。價格公道，交貨迅速。地址：溫哥華市中心。電話：876-6872。

## 煤氣工程

煤氣工程  
地址：溫哥華市中心  
電話：939-8275

承接各類煤氣安裝及維修工程。專業技術，服務周到。地址：溫哥華市中心。電話：939-8275。

## 宏海建築

宏海建築  
地址：溫哥華市中心  
電話：876-6872

承接各類建築工程，包括：房屋建造、地下室開發、園林設計等。專業技術，服務周到。地址：溫哥華市中心。電話：876-6872。

## 馬君農

馬君農  
地址：溫哥華市中心  
電話：876-6872

承接各類農業工程，包括：農田灌溉、農作物種植、農產品加工等。專業技術，服務周到。地址：溫哥華市中心。電話：876-6872。

## 利昌海產公司

利昌海產公司  
地址：溫哥華市中心  
電話：661-4491

經營各類新鮮海產，包括：魚、蝦、蟹、貝類等。貨真價實，童叟無欺。地址：溫哥華市中心。電話：661-4491。

## 大西方米廠

大西方米廠  
地址：溫哥華市中心  
電話：604-251-6342

經營各類優質大米，包括：泰國米、日本米、美國米等。貨真價實，童叟無欺。地址：溫哥華市中心。電話：604-251-6342。

## 萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE  
108-118 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5  
電話：669-3711

本中心經營各類新鮮肉類、海鮮、蔬菜、水果等。貨真價實，童叟無欺。歡迎廣大顧客光臨選購。地址：溫哥華西門街108-118號。電話：669-3711。

## 冰霜味精

冰霜味精  
地址：溫哥華市中心  
電話：876 0278

承接各類冰霜味精業務，包括：冰霜製作、味精調配等。專業技術，服務周到。地址：溫哥華市中心。電話：876 0278。

## 李華電器修理

李華電器修理  
地址：溫哥華市中心  
電話：876 0278

承接各類電器修理，包括：電視、電冰箱、洗衣機、微波爐等。技術精湛，收費合理。地址：溫哥華市中心。電話：876 0278。

## 馬君農

馬君農  
地址：溫哥華市中心  
電話：876-6872

承接各類農業工程，包括：農田灌溉、農作物種植、農產品加工等。專業技術，服務周到。地址：溫哥華市中心。電話：876-6872。

## 煤氣工程

煤氣工程  
地址：溫哥華市中心  
電話：939-8275

承接各類煤氣安裝及維修工程。專業技術，服務周到。地址：溫哥華市中心。電話：939-8275。

## 永興裝修公司

永興裝修公司  
地址：溫哥華市中心  
電話：876-6872

承接各類室內裝修工程，包括：牆面粉刷、地板鋪設、傢俱安裝等。價格公道，交貨迅速。地址：溫哥華市中心。電話：876-6872。

## 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
555 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 689-7324

本公司承接各類建築工程，包括：室內裝修、外牆翻新、屋頂維修、地下室開發等。我們擁有豐富的經驗和專業的技術團隊，能為客戶提供全方位、高品質的服務。價格公道，交貨迅速，是您裝修工程的首選。









在類型上，本報曾演《春嬌》的電影，成了王明芳的標記。

八年才開始拍電影，劉丹等了十八年。

**寶寶談拍紅樓夢**  
**家喻戶曉難討好**

《秦皇島》中，王明芳扮演的寶玉，是《紅樓夢》中家喻戶曉的角色。王明芳在接受訪問時，談到了拍《紅樓夢》的經歷。



秋仔的「屈臣氏」造型，頗有國人的表情。

**《屈臣氏》有虛構紅顏知己**  
**秋仔落足精神憂國憂民**

秋仔在拍《屈臣氏》時，投入了大量的精力。他不僅在演技上精益求精，還在劇中融入了對社會的觀察和對國家的關懷。

# 有都打武場文《原屈》 雪似相扮王明芳

《屈臣氏》昨日在溫哥華舉行首映禮，吸引了眾多觀眾到場觀看。王明芳在片中的表現備受好評，其扮相更是被譽為「雪似相」。



有畫，型造的中《原屈》在王明芳。

**想拍一部「好片」**  
**劉丹等了十八年**

劉丹在演藝圈摸爬滾打了十八年，終於等到了一個可以拍一部「好片」的機會。他對此充滿了期待和信心。

**港來友女發潤周**  
**驗考段一媳姑準**

周潤發最近接拍了一部新片，他在片中的表現備受關注。這部片子的導演是香港著名的導演，對周潤發來說是一個挑戰。

**岡田有希子雙料自殺過程**

日本著名女演員岡田有希子最近經歷了雙料自殺的過程。這一消息引起了社會的廣泛關注，人們對她的生活狀況表示擔憂。

**日本青島傳聞手岡田有希子**

據日本青島傳聞，岡田有希子在自殺前曾與家人發生過爭執。這一傳聞在當時引起了不小的震動。

**紅寶食品公司**  
精製南北美點，品質優良。  
地址：士嘉堡東街2614號，倫敦藥房對面。  
電話：(604) 255-6714

**AAA文件急遞有限公司**  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37 打街東  
專營上門收派本市區各種文件信件及小包裹，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，收費三元)。  
即收即派，比寄信快。  
簽名收派，忠誠為僑服務。  
電話：689-3677

**周愛權 視光博士**  
周慶偉 驗配配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
\*OPTOMETRIST\*  
TEL: 685-8231  
518 MAIN ST. VAN. B.C.

**明德託兒所**  
(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。  
地址：550 Heather Ave. Van.  
715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五-四二五一

**VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE**  
1970 - 1986  
本校提供：  
①第十一及第十二班(三學期) \$4,200  
②第十二班(兩學期) \$3,200  
③國際學生英文班(五學期) \$400  
請聯絡：  
West Vancouver YMCA  
1735 Inglewood Avenue  
West Vancouver, B.C.  
Canada V7V 1Y8  
(604) 926-5541  
Chinese YMCA  
23 Waterloo Road  
Kowloon, Hong Kong  
3-319111 EXT. 3053

**海濤海鮮粵菜館**  
HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT  
635 E. BROADWAY VANCOUVER  
電話：879-9528 872-6688

|                                                                                                 |                                                                                              |                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>超值海鮮套餐</b><br>\$63.80<br>(足六位用)<br>瑤柱海皇羹<br>薑蔥焗肉蟹<br>白灼鮮象拔<br>紅燒四寶蔬<br>蒜茸雙寶<br>清蒸游水斑<br>絲苗白飯 | <b>超值特價套餐</b><br>(足四位用)<br>實收\$46.50<br>雞絲鮮肉燕窩羹<br>鮮魚露香雞<br>蠔皇扒四蔬<br>鐵板黑椒牛肉<br>清蒸游水斑<br>絲苗白飯 | <b>新派海鮮套餐席</b><br>超值\$138.88<br>干燒伊麵<br>什錦炒飯<br>清蒸游水斑<br>蒜茸香酥大鴨<br>鮑魚扒扒扒<br>奶油龍蝦蟹會<br>雙寶燕窩大生翅<br>二熱金銀羹<br>海濤大拼盆 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

延長營業時間：由上午十一時至凌晨三時，七天營業。  
早餐及宵夜增設粥粉麵飯，上海小點，八折至四月底。  
歡迎電話訂座、外賣 TEL: 872-6688 879-9528 專車送外賣 七天營業

**怡園 the EXCELSIOR Restaurant**  
4544 W. 10th Avenue • 228-1181

四月十、十一、十七、十八(星期四、五)晚上  
**春季特價酬賓海鮮自助餐**  
原價每位\$16.95 特價逢兩位收一位  
另有抵食酬賓席，歡迎電話查詢。  
每星期七天營業

**小杭公海鮮酒家**  
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT  
地址：溫哥華金街3106號(夾15街)3106 Cambie St. Vancouver  
電話：874-5251 874-5252

**擴張營業**  
筵開卅餘 巧製點心  
日日茶市 優良粵菜  
以質以量保證  
由名廚吳恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座。  
營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十時(七天營業)

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTAURANT  
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：682-1514

酬賓席\$79.00元(足十位用)  
美極燻龍蝦 香芋炆鴨(或火鴨)  
清蒸游水石斑 冬菇燻雞參  
椒鹽焗大蝦 花膠扒嫩牛展湯  
玉蘭炒片 三絲雪耳湯  
正宗鹽焗雞

足料各種風味煲仔飯  
大煲\$7.85(足兩位用)  
小煲\$4.25

**馬金馬金**  
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華福街416號  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7263

麵包西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
冷熱飲品 香滑雪糕







調。流行全國各地的京劇即是採用皮黃調爲唱腔系統。

目前，中國許多地方戲曲，都分別屬於崑山腔、弋陽腔、梆子腔、梆子腔及皮黃調等五個腔系系統。

在中國地方戲曲現存的三百一十七個劇種中，目前比較流行的大約有四十、五十種。諸如川劇、評劇、越劇、吉劇、豫劇、豫劇、漢劇、湘劇、楚劇、越劇、贛劇、粵劇、潮劇、晉劇、桂劇、滇劇、黔劇、藏劇、秦劇、揚劇、淮劇、蒲東、秦腔、柳腔、黃梅戲、山西腔、紹興腔、高甲腔、梨園腔、南仙腔、木偶戲、藏戲、泗州腔、同州腔、三崑曲、河西大鼓、河南驢子等等。

豐富多采的各地戲曲從內容到形式，既有中華民族共與的藝術風格，又有各自獨具的地方色彩。以藝術本質例，題材廣泛，體裁多樣；既有歷史故事，神話傳說，又有民間生活的寫照，既有悲劇、喜劇、正劇、鬧劇，又有悲喜劇（共同悲喜交雜或悲喜交集的故事情節）。這是各地方戲曲的共同特色。然而在表演形式、技巧、風格、曲調、語法等方面，又各具特色。（如越劇以演抒情戲、愛情故事爲見長，而京劇則是以武打戲（戰爭故事）著稱，又如崑曲的風格高雅細膩，而秦腔的風格通俗粗放。

早在半世紀之前，中國戲曲就開始介紹到日本，東來西亞及歐美各地。當年京劇表演藝術家梅蘭芳出國演出曾轟動動聽世界觀衆。近幾年來，中國戲曲每次在海外演出都轟動動聽，深受歡迎。美國歌劇「征服了巴黎」、「轟動了東京」，「受到莫斯科觀衆歡迎」，「在香港好評如潮」。……諸如類的報道，在世界各大報刊上屢見不鮮。

中國誰最先提倡國語拼音？據史料記載，最早倡導在民國二八年推廣普通話的是朱永彬（民國二九）是平字母的創始人。他同時也是韻語字母的創造人。

清末，王照爲官之時，極力支持康梁爲主的維新變法，光緒十四年（一八九一）戊戌政變失敗後，他爲避禍被迫辭職歸隱，於寧波中縣士人，不問政務，致力普及教育和漢語注音字母的研究。

光緒二十六年（一九〇〇年），王照仿照日本「假名」的辦法，取漢字中二十一的某一部份作爲字母符號，共劃出「官話（普通話）合聲字母」五十個，這是中國漢語拼音的發端。

王照的發展奠定了基礎。  
王照的發見決定音字母是爲了統一全國語詞。他指出：「北至黑龍江，西至瀾（甘肅），南至海濱（雲南）橫萬里，約二百餘兆（二億多）人。」（其餘桂、粵語音，皆與京話略同）。其缺桂、粵、閩、浙、吳、楚、晉」與京音不同，爲便於推廣，「自宜擇其幅員人數最多者，即京話」。因此，他「取京話，而定其名曰官話」。（按，官者公也，即公用之語，亦即普通話）王照努力在全國國語推廣「官話」，以統一全中國的語言。

到了民國二年（一九一三年），國民政府教育部分正式議定了「讀書記會訂定國民學校第一冊國語統本」，並尊之爲「三十年前的新近志士」。

王照在中國首先倡導以普通話統一全國語音，提倡在全國推廣普通話，就首創漢語注音字母符號，對中國語言的統和漢語拼音的發展作出重要貢獻。

**凸字自動處理機** 最近，日  
字自動處理機。該機可將由日本假名、數  
字、羅馬字母所編集的文章自動地譯成盲文  
經過輸入信息、編集、校正之後的文章，  
由電傳打字機打印出專業和日文件假名。  
將打印後的文字放入事業立體複印機複製  
，便可得出最後的盲文或盲圖。

北京中國旅行社總社批准主辦

**華安旅遊服務社**

| 出發日期   | 入中國日期  | 遊覽城市                                 | 中國航程 | 費用<br>連機票 |
|--------|--------|--------------------------------------|------|-----------|
| 3月28日  | 4月1日   | 廣州·北京·南京·鎮江·無錫·蘇州·上海·杭州·桂林·廣州·       | 19天  | \$2795.00 |
| 5月6日   | 5月10日  | 廣州·杭州·上海·蘇州·無錫·鎮江·揚州·鎮江·南京·北京·廣州·    | 18天  | \$2750.00 |
| 8月3日   | 8月7日   | 廣州·成都·拉薩(西藏)·成都·廣州·                  | 11天  | \$2595.00 |
| 9月1日   | 9月5日   | 廣州·沈陽·大連·鞍山·吉林·長春·哈爾濱·北京·廣州·         | 21天  | \$2795.00 |
| 9月3日   | 9月7日   | 廣州·北京·舊魯木齊·蘭州·西安·南京·無錫·蘇州·上海·廣州·     | 21天  | \$3095.00 |
| 9月18日  | 9月22日  | 廣州·桂林·杭州·上海·蘇州·無錫·南京·濟南·烟台·青島·北京·廣州· | 22天  | \$2895.00 |
| 10月14日 | 10月18日 | 廣州·桂林·昆明·成都·重慶·宜昌·武漢·北京·廣州·          | 18天  | \$2895.00 |
| 10月19日 | 10月23日 | 廣州·北京·天津·南京·無錫·蘇州·杭州·上海·福州·廈門·廣州·    | 21天  | \$2850.00 |

1986年美加華裔青年學生夏令營  
6月29日至8月7日。詳情請來電查詢  
報名處：VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.,  
223 KEEFER ST., VAN., B.C. V6A 1X6  
電話：(604) 681-8531

**Dragon Arts**  
461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱  
寫字服務。金石篆刻  
送禮字畫。藝術圖書  
書畫用品總匯  
批發 零售

和安芽菜發行公司  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大幫 秘魯綠豆  
優質發芽  
電話: (604) 684-0965  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

---

**KUMON MATH 教授數學**  
每一個人都喜愛數學!!

在日本，有超過一百三十萬名學生以下  
列方式學習 KUMON MATH

- △私人教導
- △開始時淺白容易
- △根據標準學習時間逐步深造。

每星期六上課時間：下午一至五時  
地點：COMMUNITY CENTRE  
3096 EAST HASTINGS

欲知詳情查詢電話：874-9462  
KUMON EDUCATION RESEACH CENTRE  
LOS ANGELES 6820 LA TIJERIA BLVD. #200  
CA 90045 U.S.A. TEL: (213) 215-3311

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房  
 ※※※ 修 理：大小凍房  
 2044 TURNER ST. 日政收 裝置設計：空氣調節  
 VANCOUVER, B.C. 夜府費 各式凍櫃・制雪機・  
 TEL: 251-1616 服帳從 暖氣・熱水爐・  
 中文: 254-1033 務照優 造頭雪櫃

---



加拿大  
 萬國寶通銀行  
 有新型  
 保管箱  
 出租  
 租金極平

**世界米行**  
**RICE WORLD®**  
Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)  
維街100號(有寬大停車場)

成價

苗米

99

LONG GRAIN RICE

NET WEIGHT 25 LBS.

LONG GRAIN RICE

PREMIUM

**眞味齋臘味製造廠**  
**JIMMY'S FINE FOOD LTD.**  
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4  
 電話：(604) 253-3944  
 (604) 254-6616

|             |        |       |       |       |       |       |       |     |
|-------------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-----|
| 產<br>品<br>好 | 辣味牛肉干  | 甜味牛肉干 | 頂靚大臘鴨 | 五花香臘肉 | 眞正鴨肝腸 | 特製珍肝腸 | 美味白油腸 | 招牌老 |
|             | 歡迎函索即奉 | 目錄代售  | 均有代售  | 各大商號  | 通行無阻  | 寄往加美  | 駐廠監督  |     |
|             | 聯邦政府   | 馳名國際  | 品質優良  | 特聘名師  | 設備精良  | 設廠製造  | 本廠製造  |     |
|             |        |       |       |       |       |       |       |     |



修理水喉

電話：251・6248余洽



**KINSON CHAN 陳健鏞**

建城實業有限公司 董事兼

*Kinson Realty Ltd.*

NO. 206-178 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

△各類型房屋。均有代售。恕不盡錄

△西區。諤柏文35組21年新室內泊車

△此約無雜費。前面泊位。售3萬餘

△北雲。PLADA四鋪位。四年新。好

△佔地一萬五三千呎。租滿售22萬餘元

△41街西夾露露車。旺舖估46萬餘

△適合投資移民。售80餘萬詳情面議

△生意酒招8千餘呎商業。樓上有得住

△綠邊。購物中心。六年新。佔地三

△Squamish境Townhouse一百二十萬

△兩層。有兩廳三租。設備齊全。

|                                                                                                                                 |                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CANADA TRUST REALTOR</b><br>JAMES Y. K. LEE      GEORGE TSO                                                                  |                                                                                                                                 |
| <br><b>李宇樞</b><br>438-8161 公機<br>298-8988 住宅 | <br><b>蕭邦杰</b><br>266-4155 公機<br>263-8197 住宅 |
| <b>免費估價      忠誠服務</b>                                                                                                           |                                                                                                                                 |

▲東區六街兩睡房柏文 900 餘呎，主人房有浴室，有壁爐，六萬九千五百。

▲西15街十年新六睡房大屋 環境清靜開價廿萬九。

▲移民機會一魚兩食。可做各項海埠發行或出口生意。佔地 7500 餘方呎。有急凍冰櫃及其他儲和用具。叫價\$490,000。

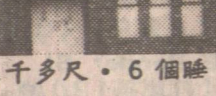
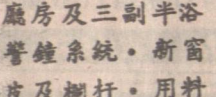
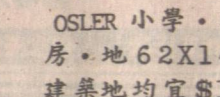
▲西四街光猛兩睡房 TOWNHOUSE 交通便利。近商場。海邊及 UBC。割價急售。歡迎查詢

▲西區 DUNBAR 果仔厝出讓。新裝修完成。日四。減價一萬八千。

▲49 央乃路 445X122 頂樓三房。另土庫兩房。近巴士學校。

▲ 3053-3055 MADDAH'S 街。上下層仔屋。月收租月\$1080。開價廿萬五千。

|                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>譚清華</p> | <h1 style="text-align: center;">達新實業燕梳公司 879-6331</h1> <p style="text-align: center;">DASON REALTY &amp; INSURANCE AGENCIES LTD.</p> <p style="text-align: center;">4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8</p> <p style="text-align: center;">AutoPlan 馮沾</p> <p style="text-align: center;">香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 2-669258</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  <p>馮沾</p> |
| <p>DAVID TAM</p> <p>327-3483</p> <p>687-1985</p> <p>PAGER Z204</p>                               | <h2 style="text-align: center;">房 屋</h2> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div data-bbox="1297 1469 1482 1605">  <p>▲ 新屋近 RENFREW 街。歐洲建築師。地 33X130 正層面積 1500 尺。紅瓦面熱水 HEATING 共六睡房。\$189,000。</p> </div> <div data-bbox="1491 1469 1675 1605">  <p>▲ 廿餘年 BINGALOW 兩睡房平房。極大地台廚房廁所翻新。土庫完成 33X138 地 \$99,000。</p> </div> <div data-bbox="1684 1469 1869 1605">  <p>▲ 西區 7625 OAK ST. 八年新。設計新款。三睡房。主人房套房廁所樓下兩睡房住宅單位。\$179,000-00</p> </div> </div> <div style="text-align: right;"> <p>JIM FONG</p> <p>733-4736</p> <p>#410/24 HOURS   687-7711</p> </div> | <p>JIM FONG</p> <p>733-4736</p> <p>#410/24 HOURS   687-7711</p>                                 |

|                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>▲新屋三千多尺。6個睡房。兩廳房及三廚半浴室。有警鐘系統。新窗簾。草皮及欄杆。用料一流。價\$223,000。</p> |  <p>▲西區 6069 OAK ST. 近 OSLER 小學。翻新三睡房。地 62X140 自住或建築地均宜 \$165,000</p> |  <p>▲兩房及土庫地 33X 121 \$89,000。</p>                          |  <p>▲四房及土庫完成。兩房等 \$99,000</p>                                        |
|  <p>▲六年新。三房 \$129,000。</p>                                      |  <p>▲四年新三房及土庫完成。地 44X132 \$139,000。</p>                               |  <p>▲新屋近 MAIN 及 28 街一連三間。紅瓦面。湖地土庫全部完成。平盤地 \$189,000.00</p> |  <p>保養良好好屋，共四組收入 \$24000 除費用實收 \$1880000。位於 RICHMOND 價 \$220,000</p> |

## 商 業 樓 及 大 廈

▲ 紐水泥栢文。萬餘呎地  
保養良好 \$15,000,000  
開價。



▲ 獨市士多生意無競爭  
經營廿多年。生意日  
益增加。日做七百多  
一年新四房屋及新鋪  
位。價\$310,000。

▲ 六年新商業樓。八個2房栢文及舖位。每年實收\$72,000 價\$850,000

▲ 西區新購物中心。位於 VICTORIA 埠最旺地區。每年實收\$270,000 價二百八十萬。

▲ 西區十一組栢文樓。價\$515,000。

▲ 烈治文區果菜生意。有停車場設備齊全。日做千元 \$59,000。

▲ 北雲雷番餐館 80 位。月做 800 元。 堂食兼送餐。有酒牌。停車場 \$75,000。

▲ 西雲著名粵菜海鮮酒家 120 位。有酒牌。停車場。生意浩海。

▲ 雲東區美容髮型店三間。全部新裝修。由 \$16,000 起。

▲ 88 座位西餐館。近唐人街。\$149,000。

▲ 咖啡座 38 座位。日做四百。\$49,900。

▲ KINGSWAY 11 年商業  
樓。樓上兩組栢文。樓  
下兩舖位另土庫。每年  
淨收 \$32,000.00

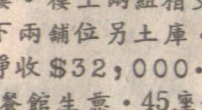
▲ 唐西餐館生意。45 座位有酒牌  
及停車場。新用具。生意好。  
地點旺 \$69,000。

▲ 快餐店位於購物商場內。40 座  
位。地點旺。日做二百五十。  
特價 \$35,000。

▲ 時裝生意及孩子玩具店。  
地點興旺。價 \$27,500。

5 組栢文。有海及山景  
保養如新 1985 年  
新天面及外牆。每年  
收入 \$59,000 價 \$519,000

▲ 旺街 32 個旅店生意及  
物業年收八萬多。價  
\$380,000。



▲ 東區 46 組大廈。每年收  
入 \$226,000。接交一百  
年收入 \$37,000。價 二十萬 11.5 利息。價  
一百六十五萬。

東區十組一房栢文。每  
入 \$226,000。價 二十萬 11.5 利息。價  
一百六十五萬。



**貴州奇餅賣到美國白宮去**，還獲里根總統親自接見，這名十四歲的「女童軍曲奇皇后」，可真是威水之至。

十四歲的伊利沙伯·邊頓，是美國的九年級學生，但卻令不少同學和男孩子羨慕不已，因為她可以像大商家一樣，隨時拿出窩上「女童軍曲奇皇后」的名片來交際應酬，當然，她的名片可不是故弄玄虛的，她擁有真憑實據。她說：

無煙好！  
還是徹底戒掉吧！

氣絕，伊利沙伯就直接到不少身在高位的大人物買曲奇餅乾的訂單單，其中包括財政部長、最高法院法官、副總統布什等人的幫腔，布什和里根一樣，一共買了七盒，伊利沙伯還顧客把貨品送到各個親家裏。

十四歲就深明推銷之道，伊利沙伯說自己的成功是靠着一己不屈不撓的精神，課餘時間，她和母親

「雞」在

**自欺欺人**  
嗜烟者改吸雪茄或烟斗以求減少患癌的機會，實自欺欺人，因為他們所吸的量自然會多，於事無補，還是徹底戒掉好！ \*

現代人人在不自覺中  
把辦公室視作家，花  
越來越多的時間在工作  
上，與同事及上司之  
間之密切，甚至代  
替了傳統的家庭關係

現代人太  
把辦公室

服顧客，要表現出一  
副信心十足的樣子，  
讓他們相信你的貨物

投入工作  
當作家庭

決不了，很難感覺  
有成績。兩者比較  
辦公室較易令人  
滿足感。

專家說，這種迷  
態度是危險的，辦

曲奇皇后。 □ 齡

# 如何推銷古怪玩意

## 不妨請教這位專家

一些玩意流行起來的時候，是可以替發明者帶來不少金錢收益的，阿青便深懂這一行流傳之道，他說：「要玩流行起來，除通風外，你還需要適當的宣傳。」

於是，阿青就在華盛頓設了一個熱線電話，任何人閉門請教了什麼玩意，都可以以打電話向阿青查詢，阿青會為大家分析打入市場的計劃。

三十六歲的阿青，是日裔美籍人，他也是「種八爪魚」流行玩意的發明者，他產生出那時那種爬種八爪魚，香港亦曾流行過一些的時候，他現在成立了這家公司，專為製造有趣的發覺友服務，不論他的顧客成癮如何，阿青本人都已十分成竹在胸。

除了熱線電話外，阿青還在底特律舉辦了一個流行玩意的展覽，讓一大班小孩、明家、青年會聚首一堂。

最新推出的一種流行玩意，是一個氣象

里根除了幫她買去七金齒牙餅外，還送給她的一次擁抱。

學專家發明  
橫庄龍卷  
把那海龍卷  
團住形成風  
勻，打開開  
更有一條  
小旋風橫掃  
片土地。

一些給描  
臉的用具  
戴後的面具  
癡的刺青  
這些都是  
無關重要  
意，但畢  
為不少人

風的「  
得裝  
得蓋  
得蓋  
迷小  
掃小  
還有  
、狗  
、白  
、水  
、是  
、的  
一些  
的玩  
竟亦  
帶來  
生活  
樂趣。  
阿肯與他  
替明的  
爬牆八  
爪魚

親一起，在街角和商場擺攤，她向記者解

已達爐火純青境界，她懂得用各種答案解顧客任何光顧的

是真材實料的。」  
伊利沙伯的推銷



蛇女



到這隻黑猩猩也懂得這個道理，把狗仔放在腳板上，繞好過牠能四處跑。

每次都要拼過氣，十分熱鬧。選民們都知道政府的經濟政策不會有多大變動。那末，究竟誰是勝利者？不論社會黨為自己是勝利百分之三十一，第一大黨的地取得百分之四派的席位，終使密特明總統把傳統上左右

，到該工廠轉工離去也捨不得，平平凡凡一些步步高陞的機，奈何奈何！心理學家說：「有些人與親的公司，『離婚』與其正遭遇離婚同感到痛苦與難分離。」

很多機構或僱主，意製造家庭氣氛，僱員更盡忠職守，有歸屬感，例如鼓吹主管們與屬下打好

銳意

地面電車一度具  
交通工具，六十年  
路長達一百八十  
着路面交通日趨  
路日廣，十八電  
先後廢棄，七二  
僅剩下一條。這條

就是常吃橄欖油  
有關。

化，術

一項美國醫學實驗證實，橄欖油有減低胆固醇的作用，用橄欖油來代替其他脂肪，有減低胆固醇之因固醇而造成心臟病的危機，他們還注意到地中海、意大利、希臘一帶的南歐人少

康健油橄欖

油有減低胆固醇的作用，用橄欖油來代替其他脂肪，有減低胆固醇之因固醇而造成心臟病的危機，他們還注意到地中海、意大利、希臘一帶的南歐人少



法共的

特色：左右兩派談話分開  
  
 關顧更使有 解樣，任學會去時  
 先後廢棄，七、八  
 僅剩下一條。這電  
 持昔日風貌的電  
 由東京都交通通  
 全長十二點六公  
 起點就在著名的  
 不斷。儘管平均  
 近下。儘管平均  
 萬日元盈利，三  
 局經營的三條地  
 大錢風光得多。  
 為了使快速舉  
 線路更有吸引力  
 在三月月中  
 行的法國議  
 選舉，和通  
 的有頗不小  
 法蘭西明

是東京的主要  
系統。類似  
半代中營業線  
巴士路線本  
四公里。但隨  
裏曾作介紹  
地鐵線是在電  
車車站  
單線路  
以後  
仍保  
望東  
車站  
由中

「IBM媽咪」，而美國的DELTA航空公司，在數年前航空業低潮時，更自願集資替公司購買一架波音七六七飛機。

慘遭施暴

服也被扯爛？穿上並不介意人們有此欣賞如此設計，才利山的派對，任人大大

氣因而不能算作失敗。正稱得上失敗者的，不過黨只得到百分之九

## 悲哀

田 林

八年及八一年舉行的選舉，獲得百分之二十左右的大眼眼鏡。

法共的悲哀在於內陷於內憂，沒有順應形勢變化，按照在下建立起來的列寧主義改革，如何能在下取得成功呢？

[illegible]

東京都交通局決定從四月十日起使用電腦實施運行管理。似計劃在東京的一些亦已實行，慶子在這站。這次的具體做法裝上電氣信號發信裝置，然後由沿途廿九個站的感應器接收，再中央電腦處理。在車

對工作環境的歸屬感與忠誠，並非完全無益，只要不流於盲目，理智地分析環境，那是沒有問題的，總言之，「忠於公司，亦不要忘記忠於自己！」

□助

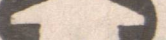
因候車不耐煩而轉

位女士  
是像剛被  
人毆打，衣  
件新裝列女  
錯覺，她當  
會穿它去參加比賽  
後捐點點。

省之分，那麼唯一真  
就是法國共產黨。一九  
七八年的選票，是一九  
二四年以來的最  
低紀錄。即使在  
上兩次分別在七  
議會選舉中，法共也  
及百分之十五的選票  
幅如此之大，實在令  
部組織與思想形態都  
內外環境的變化進  
沙皇時代白色恐怖底  
政黨作為藍本，若不  
歷史條件迥異的情況

但總有有趣的題目  
法國還有一個個性的新政  
左還是中間偏右的中間派  
左右邊源」的中間派  
些值得慶祝的地方

開始時日語接收，再  
央電處理，在車  
面當然比人手  
符合實際得多。另  
在七個大站設有  
裝置，電車離道  
兩個站點，均可  
一提的是，這  
然日英語並用，  
外國人亦得照順  
國際性城市，但  
具一向缺之英文表  
算是一個好開始。

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>唐記建築裝修</b><br/> <b>Tong's Construction</b><br/> <b>Peter Tong (327-1895)</b></p> | <p><b>余正木工坭水</b><br/> <b>電話: 251-6248</b></p> <p>政府牌照<br/>         牆身批盪<br/>         廚廁磁磚<br/>         水泥路面<br/>         磚石砌結<br/>         水喉修理<br/>         屋頂瓦仔<br/>         油漆粉刷<br/>         改建加建<br/>         各項裝修</p> | <p><b>朱氏裝修</b><br/> <b>電話: 433-9784</b></p> <p>政府牌照<br/>         裝修工程<br/>         土庫間格<br/>         大小工價<br/>         免費估價</p> <p>另有長期合約<br/>         修理小型柏文</p> | <p><b>中明</b></p> <p>油漆裝修大小工程<br/>         土庫間格屋頂補漏<br/>         免費估價<br/> <b>電話: 325-5459</b></p> | <p><b>亞趙建築公司</b><br/> <b>J. CHIU CONSTRUCTION</b><br/> <b>TEL: 327-2588</b></p> <p>承建新屋<br/>         裝修油漆<br/>         設計圖則<br/>         土庫間格<br/>         水電工程<br/>         圍牆磚花<br/>         免費估價</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



100



**NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.** 廠麵旗花  
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕鮮鮮新  
磅旗吞旗氣雲春鮮  
十乾乾炸炸鮮春換  
扎麵麵麵麵麵麵麵

**雙喜食品廠** Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

春雲上全新  
登吞海蛋鮮  
皮皮麵麵麵

**教授插花班**  
週末日課商  
技術本模用  
及插花插花  
電話：日夜太  
黎夜花插花  
太班週花球全

**會計管理**  
本公司精通  
各類會計、  
管理、稅務、  
估價、結算、  
審核、收據、  
發票、國、粵、  
英語、電話：八  
六六八八

**ACCOUNTING SERVICES LTD.**  
16-5763 Oak St. Tel: 261-3160

電腦會計服務  
T1 - 個人入息稅 \$15.00 per report  
T2 - 公司年結稅  
T4 - 工人工資年報 \$1 per person  
及投資移民顧問

**Century 21**  
廿一世紀公司  
2710 COMMERCIAL DR.  
VANCOUVER, B.C.  
公司: 872-0321 住家: 321-5345

**YULAN WONG**

▲兩年前屋主去二萬元裝修房屋。新屋頂新地毯。窗簾。廚房兩睡房飯廳。硬木地板。土庫完成兩睡房可出租。有車房。開價十一萬餘包傢俱雪櫃洗衣機。

▲61街近碩。5年新。樓上三房。樓下兩房。完成。急賣十三萬餘。

▲如閣下想買新屋。本人代買舊屋以及一切關於買賣房屋問題與事務。樂意為閣下服務。歡迎來電。

**MAUREEN CHAN** ROYAL LEPAGE  
陳太 公司: 437-5571 住家: 324-7382  
PAGER 645-4426

▲熱門實。11年新大屋。夾 MAIN 街及 FRASER 街之間。近紅綠燈。位置一流。地大 49.5x122 樓上四房一廳。面積 150 方尺。樓下土庫獨立。有房一大廳。叫價 \$149,900。請勿失良機。盡快與陳太接洽。

▲2121 DUTHIE AVE. BURNABY 19 年新大屋。保養一流。在 BURNABY MENTECITO 區。地 64x120 樓上三房一廳。樓下土庫獨立二房一廳。特大陽台。環境好。叫價相宜。請快。

**Park Georgia Realty**  
HEDY CHUNG  
Bus: (604) 273-3328  
Res: (604) 277-5967

**鍾家和**

▲列治文新屋九間。地 35x100 千八尺。雙車房開價十二萬九千起。

▲列治文 TIFFANY ESTATE 四年新屋 5219 TURQUOISE 四房兩廳。價十四萬餘。

▲本拿比唐西餐館。座位 150 有酒牌開價十四萬餘。

▲WEST END 石屎樓一房一廳 1850 COMOX 價五萬五千。

▲快餐店 COQUITLAM MALL FOOD FAIR 獨有生意無須經驗。

▲CHILLIWACK 唐餐館年入 37 萬。一百座位廉價急售。

▲FRANCHISE 花店。無須經驗。專人教授。投資二萬七千。地點一流。

▲西區 21 組。入息高而穩。八十萬。

▲東區百老匯街 42 組。首期四十萬。價高者得。

**高華實業有限公司**  
TRANSPACIFIC REALTY LTD.  
公司: 873-8591 住家: 266-9289  
JUDY NG 伍太

**商業樓宇**

▲雲西區在 KENISDALE 新近建成樓下二舖位。樓上共八組租文取價七十二萬。租文每單位由五萬餘元起。

▲雲東區菲沙街一年新樓下二舖位。樓上十一組租文。每年入息七萬餘元叫價八十五萬。請速電。

**住宅樓宇**

▲3163 RUPERT 街標準地段 三睡房。九萬九千五元。

**伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司**  
Pro-Vision Realty & Insurance  
地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗  
竭誠為各界服務

**Autoplan**  
房屋買賣  
醫生汽車  
藥意車屋  
代理  
燕梳

下列八間新屋出售請速電聯絡詢問:  
(一) 2653 E. 8 AVE. 十六萬九千元  
(二) 2075 E. 18 AVE. (已) 十八萬五千元  
(三) 5165 KILLARNEY 十五萬九千元  
(四) 6564 VICTORIA 十七萬五千元  
(五) 6277 GILBERT 十八萬五千元  
(六) 2795 E. 15 AVE. 十八萬五千元  
(七) 2670 E. 18 AVE. 十八萬五千元  
(八) 2630 E. 8 AVE. 十八萬九千元  
以上八間新屋。只售十三萬餘。只售十三萬餘。只售十三萬餘。

**陳宗怡**  
住家: 684-8025  
傳呼: 680-8555  
公司: 680-2977

▲28 街新屋多及三睡房兩層樓。37x121 四房獨立。售十四萬八千。

▲雲東區旺市兩層新屋。樓下小食店。美餐院。土庫黃金。只廿餘萬。

▲列治文大新十年新屋。兩大睡房六千六尺。淨收五萬一。售 \$490,900。

▲近環幾住宅區士多生意實業連前舖樓房。土庫一睡房。另有小房一間。售十三萬九。

▲近唐人街兩層 TOWNHOUSE。樓上三睡房。西人業主。保養不。另有土庫。售六萬五。

**REALESTY LTD.**  
434-1431  
傳呼: 667-3973  
(留電話及姓名)  
住家: 433-6452

**RAM ASHANI**

▲本那比 22 年新 3 睡房十四尺有兩房獨立土庫。非常整潔。60x114 地位於商場對面。開價 \$139,900。請快!!!

▲33x122 近 1 街及 CLARK 街 34 OGRAVELEY 月收 \$570 年住客理想投資。志在脫手不計成本八萬餘。

**BLOCK BROS. REALTY LTD.**  
3107 KINGSWAY  
公司: 435-1471

**林國榮**  
ALBERT TANG 忠誠服務 免費估價 [Res] 879-9605  
G.Y. LING [Res] 433-5032

▲近 TRUIT LANE 19 年新屋。樓上三睡房。樓下兩睡房。土庫有房。售十三萬餘。

▲本拿比區。開價九萬餘。售十三萬餘。

▲本拿比區。開價九萬餘。售十三萬餘。

▲本拿比區。開價九萬餘。售十三萬餘。

▲本拿比區。開價九萬餘。售十三萬餘。

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
PHILIP CHUNG 鍾菲立  
住家: 873-9067 公司: 434-1431

▲地大 33x122 近城。多利。乃磨街。環境優美。樓上二房。樓下大廳一房。土庫三房。各層有門口出入。租金大約 \$740。業主自住樓下。只需一萬一千首期。請快。

▲雲東區地特大 46x169.40。樓上樓下各三房。二廚房。風景好。近購物中心。如 SAFE WAY, LONDON DRUGS 車站及學校。投資良機。只需一萬二千首期。先到先得。

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
蘇肇祥 PETER SO  
住家: 879-1845  
公司: 434-1431  
傳呼: 667-3926

▲六房新屋紅瓦面街角。百老匯夾蘭菲。價 18 萬 3 千 8 百。

▲樓上三房樓下兩房各廚房廿餘年屋 11 萬 4 千 8 百。

▲兩房。有土庫。多利夾京士威。價七萬三千八百。

▲樓上三房樓下兩房各可出租 37x122 地。菲沙夾 20 街。九萬二千八百。

▲38 年石庫二房。乃夾 57。七萬九。

▲樓下某舖樓上三房另 16 組租文窗仔梳價 82 萬 6 千。

▲樓上三房。樓下兩房。各有廚房。街角地。乃夾 13 街。十萬九千。

▲菲沙街商業地連餐館生意。價二十八萬八千。

▲近唐人街商業樓。樓上 12 間房。樓下餐館。廿四萬八千。

▲十畝肥沃農地。價十二萬八千。

▲樓上 17 組租文。樓下兩舖位。五十四萬。

**ALEX YUEN B.Sc.**  
中文區傳呼 667-0933  
留電話及姓名  
(住宅) 254-7333 (住宅) 266-2693  
**CATHY WONG**

**阮廷榮** MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃忠德

▲15 年新屋 22 街及 KNIGHT 近 SAFEWAY 小學。銀行。雜貨店。元頂。天窗。陽台。五件電器及窗布。開價 \$139,900。請快!!!

▲33x122 近 1 街及 CLARK 街 34 OGRAVELEY 月收 \$570 年住客理想投資。志在脫手不計成本八萬餘。

**Canada Trust Company**  
公司: 438-8161  
通曉國台粵滬 丁建新  
251-2571  
中英文傳呼 667-0358

**KIM TING**

▲雲東區新屋包舖東主身欠佳。急讓。地點一流。生財工具齊全又輸到下一位老細細銀。五萬餘元。

▲又平又靚。唔買又走。近卅四街夾加登頓。上下共四房。各有廚房。九萬三。試價。

▲W. BYD DEYMAN 街。果舖生意。兼賣 649 彩票。財源廣進。潛力無限。連貨。萬八元。

▲小型雜貨店兼賣三文治。位於京士威。二萬餘。

▲前舖後居。18 年經營菓舖。三組一房柏文。生意固定。近京士威與芬治近有快車。

▲一房柏文近比尼亞中心。好風景。交通方便。四萬餘元。

▲地大 49.5x105 二房近乃路與 26 街。九萬三。抵買。

**WING K. LI M.Sc., P. ENG**  
住家: 274-4516  
傳呼: 645-9268  
公司: 434-1431  
TOP SALESMAN (1985-1986)  
MULTIPLE REALTY

**李榮光**

▲西區 SHAUGHNESSY 第一期地皇 101'x125' 大地。可實地或由註冊工程師為你興建皇宮式大屋。圖則快將完成。請電查詢。

▲西區新屋。由註冊工程師負責興建。保證材料及手工合乎最高標準。交通方便。款式新穎。只售十一萬餘。

▲烈治文 LINSOTT COURT SUBD. 地皮兩塊。一流地點。欲購從速。

▲烈治文區 PARK LANE WEST 豪華大屋 3500 尺 60'x120' 地。五大睡房三大廳。娛樂室。兩 SET 樓梯。只售二十餘萬。請速電。

代理一切地產及生意買賣。免費估價。忠誠服務。

**NORMAN HO 何衍榮**  
住家: 734-7782 傳呼機: 667-3939

**點解要租屋**  
▲首期八千。月供六百餘。好過買柏文。勝過租屋。十分鐘車到唐人街。近維多利亞街。即買即住。部份翻新。兩大房。合小家庭或退休。

**地點適中**  
▲上三房二廁兩廳共二千呎。下層獨立單位。一房一廳全部完成 33x122 地。近 VANAMMO/WIL LIAM。首約二萬。月供六百餘。

PARK GEORGIA REALTY 公司: 437-9700

**李標** MULTIPLE REALTY  
公司: 434-1431  
住家: 520-1815  
傳呼: 680-7305

**BILL LEE**  
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

▲賣力估閣下如有買屋。本人會為你免費。建屋師高價收買。保證滿意。或舊屋。現款交易。隨時來電。指數。

▲近乃磨街。樓上四睡房。樓下兩睡房。土庫有房。售十三萬餘。

▲本拿比區。開價九萬餘。售十三萬餘。

▲本拿比區。開價九萬餘。售十三萬餘。

▲本拿比區。開價九萬餘。售十三萬餘。

▲本拿比區。開價九萬餘。售十三萬餘。

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
**涂念宗** MIGUEL TURCO  
住家: 421-6639  
公司: 434-1431  
2837 KINGSWAY  
VANCOUVER B.C.

**涂念賓** TONY TOWE  
住家: 876-9452

西區上下房 50x125 尺入千餘元。地平面好。祇售 \$178,000。

北本拿比豪華四層 SPLIT LEVER 九年新四睡房。熱水暖氣 \$195,000。

東區三年新 VAN SPECIAL 上下共六房近小學巴士 \$143,900。

本拿比兩層好屋地大月入千餘元。每組祇售 \$109,000。

★東區一房柏文近博覽會交通便投資良機祇售三萬八。

\*請注意: 現金收購舊屋或建地。

▲三睡房土庫完成二睡房 33x121 地 E17 夾 FRASER 熱水暖氣。新屋頂。新水電。最合初買屋者。

▲E18 夾 MAIN 四大睡房。新瓦磚頂。天窗。書房。壁爐等等。一流堅固大屋。開價十二萬餘。

★商業盤★

▲喜士定近唐人街海鮮餐館。可作多種餐館。全新設備泊車。全酒牌。特平長批。東主急讓。請電詳情。



**佳記**  
修理水喉電燈  
按裝熱水器  
柏文護理  
電話：  
二五五-六四九七  
傳呼機：  
六六七-〇二二

**劉富**  
承接裝修  
油漆工程  
地址：  
606 E. 14th Ave.  
新電話：  
八七九-四三八九

**楠記**  
水電工程  
裝修廚房  
浴室廁所  
大小工程  
免費估價  
電話：  
四〇〇-二二八

**香港裝修**  
內外油漆  
裝修工程  
政府註冊  
舊屋改造  
水電工程  
免費估價  
日夜服務  
晚六時後：327-8928

**李崇華**  
裝修工程  
內外油漆  
裝修工程  
政府註冊  
舊屋改造  
水電工程  
免費估價  
日夜服務  
晚六時後：327-8928

**剪草**  
清理垃圾  
剪草  
電話：  
876-1308

**專業剪草**  
剪草、剪樹  
花園整理  
電話：  
432-9271

**榮記**  
專業剪草  
剪草、剪樹  
花園整理  
電話：  
八七九-六九八四

**何仲生**  
JOHNSON HO  
住宅電話：464-7602  
直接傳呼：667-7393

**滿堂紅實業有限公司**  
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688  
信用卓著·經驗豐富

**李兆梅**  
STELLA LEE  
住宅電話：525-6983

**滿堂紅實業有限公司**  
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688

**BLOCK BROS. REALTY LTD.**  
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8  
熱盤

**房屋柏文**  
東西各區  
投資買賣  
旅館酒樓  
應有盡有

**四月新盤**  
▲北本那地區 BRENTWOOD 商業中心後面。舊屋一間 106'x120' 巨型地段。僅收價十一萬。投資好機會。  
▲北本那地區 SLOAN 街角中型餐館生意。年營利九萬。白人業主。收價十五萬。  
▲北本那地區。十年新兩層商業舖位。全幢出租。常滿租客。樓下餐室及服務所。年入三萬。實價卅萬。投資好機會。  
▲北本那地區。全新多層住宅。一間生意。收價二萬九。  
▲西區 DONBAR 街近廿七街。果舖生意。前舖後房。租平。東主年老退休。平價急售。萬餘元有商量。機會莫失。

**馬不停蹄 為你服務**  
Andy Ip  
253-0806

**永業實業有限公司**  
ROYSON REALTY LTD.  
梁紹福 ROY LEUNG  
電話：879-5175 住宅：324-4752  
傳呼機：687-1985 #0068

**招租**  
雲南街角。及多倫多街角。兩層樓房。出租。月租一千一百元。多年經營。生意穩定。取價一萬餘。  
雲南街角。及多倫多街角。兩層樓房。出租。月租一千一百元。多年經營。生意穩定。取價一萬餘。

**陳大興實業公司**  
Main Realty Ltd.  
208 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7  
HOWARD CHAN, B. Sc.  
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

**金城實業燕梳公司**  
四三四三一七七  
黃振樺 住宅 八七二四九六六  
三年新屋  
近女皇公園上下共四睡房，浴室兩套，壁爐兩個，近中學、購物及巴士，價十二萬餘。詳情請電洽。

**黃玉清**  
HEDDY WONG  
住宅：526-1406  
傳呼機：680-7338

**Century 21**  
PRUDENTIAL ESTATE LTD  
電話：325-5633

**劉穎茵**  
AMY LAU  
住宅：421-8178  
直接傳呼機 680-7332

**Century 21**  
程徐慧  
ANNA CHENG 589-2563

**Montreal Trust**  
公司：736-3441 (24HRS)  
馮愛羣 LINDA FONG  
住宅：733-0103

**ROYAL LEPAGE**  
MARION MAN  
鄭萬方英  
住宅：(604) 299-1451  
住宅：(604) 421-3278

**ROYAL LEPAGE**  
DONALD MAH  
住宅：(604) 985-8231  
直接中文傳呼：735-4292

**馬偉俊**  
133 W. 15th STREET  
NORTH VANCOUVER, B.C.  
V7M 1R8  
TEL: (604) 985-8231  
直接中文傳呼：735-4292

**Holia Chow 周太**  
MULTIPLE REALTY LTD.  
公司：434-1431  
住宅：274-6866  
通國粵滬語

**Success in Autoplan**  
AUTHORIZED AGENT  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE  
鍾天賜 PETER CHUNG  
876-4575

**SUCCESS REALTY LTD.**  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話：687-8899  
REAL ESTATE and INSURANCE  
PROPERTY MANAGEMENT

**實事實業燕梳公司**  
免費停車  
廿年經驗 保證滿意  
代理置業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險







行李各等  
請電下午五  
時後  
二五四・五六九一

停市  
如增  
華棧  
價四  
指是  
▲市

場年做卅多萬營業時間4二  
以早午生意更好。開價29  
名報館出讓。東主意欲退休  
五。如有意從事文化事業者  
洽。

商業區快餐店平售一萬九千。

 富  
 DA  
 中文：3  
 住家：3  
 喚呼機：  
 ▲近來經濟  
 爭大大。

▲本人為沙本公司常遇到。專賣。可為  
▲閣下在埠  
▲位於雷城上。生意  
▲另在雷城

超過50萬  
▲雷城西人  
裝唐人燒臘  
▲雷城果仔

A black and white portrait of a man with dark hair, looking directly at the camera. He is wearing a dark jacket over a light-colored shirt. The image is partially cut off on the right side.

▲全新三大  
新盤|面積約1  
|價十七萬  
▲本拿比二  
新盤|74x155  
|學校及巴  
▲三房大屋  
新 RURNARY

▲ 68x15  
有三房  
清靜年收

▲ 十二街近  
33 乘 122  
收租四百元 房

乃路兩睡房平房屋  
段・街角仔屋地・現  
試還價七萬八千。

經售  
有停  
僅開  
唐人樓  
「吉鋪」  
本公司

場。最適合中餐大酒樓。  
五十九萬元。

到











吸煙小家庭中電，



素婦





到極大  
共他目  
里而  
開羅飛  
艾殊則  
歲小時  
守防警軍服者受機航球

**PENDER ROOFING LTD**  
**TAR & GRAVEL ROOFING**  
**& SHEET METAL**

---

**經驗修理屋頂及漏水**  
工商業及住宅。所有工作  
有保證。任何時間英語電  
：872.7059

**B. C. Royal Cafe**  
119 E. PENDER ST.  
**VANCOUVER B.C.**  
Phone: **681-3953**

四時有不謝之花  
五節有長春之草

住在大溫哥華  
食在秘書賈路

天上人間

業  
秘  
書  
賈  
路  
報  
報  
立  
正

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
73 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9  
Tel.  685-9743

男 女 經  
仔 器 銷  
藥 籐 庄  
材 器 拖  
雜 手 鞋  
貨 工 功  
發 藝 夫  
行 品 鞋

**昌肉公司**  
**DOLLAR MEAT STORE**  
266 EAST PENDER STREET STORE  
PHONE: 261-1052 七天

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸  
特搜白油腸

大特價酬賓

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

鮮明桂肉類  
鮮明肉類  
鮮蝦肉腸  
臘鴨餅  
臘梅

承接金豬肉

油干腸  
油干腸  
臘鴨餅  
臘梅

本埠各零售商同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

500 (大包) 每包 \$2.50  
250 (細包) 每包 \$2.00



大陸前年出版了《夢裏花落知多少》和《撒哈拉故事》後，開始出現「三毛熱」，至今熱度未消。

北京城里，幾年前，三毛因患肺病（癆瘵）而聞名大陸。前年友友來函說，她出版的小說《夢裏花落知多少》和《撒哈拉的故事》，因而在大陸一躍而升，一躍不大不小，「日三毛熱」，時至「日三毛」，「熱度」不僅日消，而且似有上升之勢。

日前，一位二十九歲的中國當代文學研究員來到北京最大的書店——王府井新華書店，當他得知三毛作品已備齊時，不無遺憾地雙臂，失望地說：

「時微訂三毛作品時，訂數並不太多，但書一找就罄如無，就很棘手，公司裏寄存的兩萬本也被讀者「搶」購一空。」

三毛的作品為什麼這麼受歡迎呢？

一位讀者的一番朋友失去了一個朋友，他把自心愛的《夢裏花落知多少》贈給了這位朋友。這位朋友看完後說：「是三毛的書使我從悲痛中解脫出來。」

一位四十三歲的工人，「讀三毛的書，就像和老朋友聊天，只談寂寞和聊天地，更喜歡《夢裏花落知多少》。」一位女學生說：「三毛失去了荷西（三毛的丈夫），但她沒有失去這個世界，她更愛了什麼愛去愛，因而她用這愛去愛全世界。」

一位北京大學的研究生說，看過三毛的作品，覺得她的作品知識性很強，可是如細閱讀，就會發現她的每篇作品都竭盡全力，每篇作品裏處處流著她的率直、真誠，字裏行間傾注了她對大自然、對人類深摯的愛。

北京消息：七歲的周納說：「巴赫的音樂真好聽。」

這位胖子乎的一年級小學生一年前還在撥額木，現在是北京京山兒童吉它樂團——大陸第一個吉它樂團的成員。這個樂團的成員是從雲山學校三千多名學生中挑選出來的。十二日在京宣布成立。

周納的父親是工人，母親是大夫，他們希望孩子

著名古典吉他演奏家陳志坦擔任這個樂團的名譽團長。他一九八二年寫贈了「誠志古典吉他學校」，陳說，他夢寐以求在大陸成立一個古典樂團，專門從事古典吉他的演奏。

在兒童古典樂團成立會上，吉他學校的學生們用古典吉他演奏了巴赫、維瓦爾蒂的作品，平均年齡不到十歲的小團員驚訝於這些古雅深奧作品的濃厚興趣是令人驚訝的。

原載《

福州消息：福建將在十年內基本消滅癩病，比全國在二〇〇〇年基本消滅癩病的目標將提前五年。

藏家芹雪曹為實證  
現發海青在「敕誥」的璋元朱

現了兩件明代開國皇帝朱元璋頒發給武略將軍魏華的「誥敕」。

有關專家鑑定後認為，從「誥敕」中可以看出明代在青海「移民實邊」，並由中央設置流官管轄的史實，也可以看出當時千戶戶制度的沿革變化。目前，這兩件「誥敕」已被青海省檔案局徵入國家檔案館收藏。

【北京消息：據「光明日報」十三日報道，設在長沙馬場壩養老院的中國第一座心理治療法病室，從一九四四年辦以來，一百二十名神經官能症、高血壓、心臟病等心理、身性疾患者，經過治療，獲醫療康，普遍收到「較好的療效」。

在清淨溫馨的診室裏，人或臥或坐在舒適的軟椅上，根據醫生的處方，戴上立體耳機，便能欣賞到有利於恢復健康的音樂，讓患者陶醉在音樂與興奮，節奏明快，或情調悠然，清透高雅的旋律中。它同其他治療一樣，對病患的不同情況，經細心觀察

數、心電圖及血壓測定等檢  
查，確定療程。一般一個療程為三十次，每月一  
次，每次治療為一小時，有些還輔以氣功，或服  
「心露」、「康樂茶」等安慰劑。

診療室負責人告訴記者：音樂是一種極波  
動，音樂通過聽覺器官及聽神經傳入人體內，  
使肌體能量激發，提高神經細胞興奮性，促進

在滬訪中國留美學生祝菁

十多名，而大陸來的僅一百八十來名。與大陸一樣，台灣留學生也有公費和自費兩種。

有趣的是，台灣海峡把分離兩岸的中國人給隔裂開來了，而在美國、加拿大和台灣的留學生，不管自費或公費都友誼相處，互相扶持。

記者告訴記者，她所系在系裏的大陸、台大陸一樣的僅有一百八十來名，與大陸一樣，台灣留學生也有公費和自費兩種。

有趣的是，台灣海峡把分離兩岸的中國人給隔裂開來了，而在美國、加拿大和台灣的留學生，不管自費或公費都友誼相處，互相扶持。

記者告訴記者，她所系在系裏的大陸、台

多倫多訊：我沒有想像  
大陸一樣的大工廠不能製造原子彈，  
人造衛星，大家各執一辭，爭得不亦樂乎。  
除了旁的其他同學都給我意見了。

連一葉的，平時上街逛遊商店，兩地  
組織生也常常不分彼此，集體行動。學校  
舉辦的活動，兩地留學生會竟然如同一家  
的參加。



# 汪記食家

● 粥粉麵飯 ● 中午快餐 ● 晚飯宵夜 ● 精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

特價

游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 清潤 | 錦繡 | 清油 | 豉汁 | 五香 | 鴨片 | 北菇 | 當紅 | 薑蔥 | 蟹肉 |
| 甜炒 | 海皇 | 鮮魚 | 生片 | 報龍 | 大生 | 蝦  | 菜  | 喜  | 蚧  |
| 品飯 | 上雙 | 象  | 菜  | 皮  | 喜  | 蚧  | 生  |    |    |
|    | 鮮  | 鵝  | 拔  | 鴨  | 鵝  | 會  | 翅  |    |    |

特價

游水海鮮

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場

百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

E. BROADWAY & QUEBEC

**FAIRYLAND**  
**一仙樓**

Chinese Seafood Restaurant  
**海鮮酒家**

特價酬賓席

燻蹄拼墨魚  
 美極田雞腿  
 鮮蘆筍拼雙蚌  
 玉帶海皇羹  
 奶油鮮龍蝦會  
 豉汁蒸大生蠔  
 當紅炸子雞  
 清蒸游水斑  
 生炒牛飯  
 是日甜品  
 合時生果

特價 128 元

頭獎  
 來回香港機票一張  
 三獎  
 來回夏威夷機票壹張  
 CPAIR KFC  
 CATHAY PACIFIC  
 The One Group Ltd.

登獎  
 八仙樓名貴酒席  
 壹圓

每日茶市：上午九時半至四時  
 每日晚飯：下午五時至十一時  
 飛沙街3560號電話：872-2644

凡惠顧晚飯  
 奉送抽獎券壹張

**竹越南海鮮餐館**  
 (冷氣開放) 七天營業

地址：1016 COMMERCIAL DR.  
 電話：255-1414  
 早、午、晚三餐  
 上午九時半至晚上十一時

歡迎定座

越南名菜 應有盡有  
 龍皇香車  
 蘇炸香腸  
 七彩凍盤  
 酸辣魚蝦湯  
 皇后菠蘿飯  
 醉蟹薄餅  
 春卷蕉蝦  
 著名越南過橋牛河  
 正宗越南風味

(領有烈酒牌)

○舖前後有停車場○



# 新都城

## 海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
 158 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
 TEL: (604) 681-1828

天天茶市 · 中午快餐 · 生猛海鮮  
 精美小菜 · 壽筵喜酌 · 豐儉隨意

### 特價酬賓席

|      |       |      |       |      |       |       |       |       |       |       |
|------|-------|------|-------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 合時生果 | 紅豆沙糖水 | 楊州炒飯 | 清蒸游水斑 | 干燒伊麵 | 七片北京鴨 | 中式焗牛柳 | 當紅炸子雞 | 北菇扒菜胆 | 蟹肉兩拼翅 | 奶油焗龍蝦 |
|------|-------|------|-------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|

特價 \$128

### 特價 \$41.95

|      |      |       |       |       |       |     |
|------|------|-------|-------|-------|-------|-----|
| 合時生果 | 蒜苗白飯 | 羌蔥牛肉煲 | 菜胆上湯雞 | 豉汁炒雙菇 | 老火燉肉湯 | 六和菜 |
|------|------|-------|-------|-------|-------|-----|

### 特價 35.95

|      |      |       |       |       |       |       |
|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 合時生果 | 蒜苗白飯 | 芥蘭炒鮮魷 | 豉汁蒸生蠔 | 清蒸游水斑 | 海鮮豆腐煲 | 二人海鮮餐 |
|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|

### 特價 27.95

|      |      |       |       |       |     |
|------|------|-------|-------|-------|-----|
| 合時生果 | 蒜苗白飯 | 清蒸游水斑 | 當紅炸子雞 | 老火燉肉湯 | 四和菜 |
|------|------|-------|-------|-------|-----|

# 如意齋菜館

BUDDHIST  
 Vegetarian Restaurant  
 溫哥華華士定東街 363 號  
 電話: 687-5231

全部食品保証不含味精  
 純植物原料，保証不含動物脂肪  
 虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·  
 火腿素鷄 馳名燒鵝  
 各式滷味  
 齋菜筵席  
 豐儉隨意  
 687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時逢星期二下午三時休息半天

九八四年承包廣海嶺角五  
千畝成園，放養海蜆蟹，兼  
以荒灘圍基種瓜植樹、種竹  
，搞開發性綜合經營。縣銀  
項成養生產設備。其中有年  
會縣積極利用外資和發展與  
內地的聯合，從國外引進了  
激輪、丙輪、錦輪等二十二  
年增加，去年來此遊歷的國  
江門五邑地區已逐漸成  
為新的旅遊區，遊客人數逐  
多的中外旅客。



長  
內政部長賓諾波  
卓德委任兩名少數  
外文民族熱心人士

將訪切時每打二利公司  
山莊  
信任島一九八六年  
加拿大主席、溫地辟  
會省主席，溫地辟  
烏克蘭裔領袖亞頓  
加倫華基及點間頓  
埃印裔領袖納基利  
山祖氏被委任當選  
主持該兩地慶祝加  
拿大國際委員會會  
，擔任主席，他係  
向來熱心服務，此  
次當選，咸慶得人

博覽會電訊館  
定期開幕典禮

(溫哥華訊)

華安國貨公司最近  
華會館

各界人士參加，最美觀裝飾比賽，一九八六年五月十六日截止報名。其他

介紹中華會館的宗旨  
館及各僑團的活動  
工商、文化發展新貌

星期一，下午七時  
修改市例。辦理有  
路街五三五號至五  
世界博覽會地區。

已收集了一些稿件  
續惠賜稿件，舉凡  
錄，攝影圖片，文

時間爲一九八六年  
，上午八時半至下  
三六一九，與北公

錦浩會

政之故。而且，我又

溫哥華  
會計  
；現任全加  
利協會副董  
華中央醫院

舉些較具體的例子？  
閔氏夫婦被謀殺，我  
元作懸賞；又有華  
協助也聘請律師提出

答稅務問題

「請發  
「藉此

如：增加華埠車位  
積、興建更多廉租屋  
稅、吸引投資和創造  
是爭取華裔警察人數

一半大約是十  
大約二元是世  
市容的修理及

市政只是提高了十  
公榮市參事稱，最近  
多宗投訴，投訴盲人  
食館，遭受投訴內進  
為華人所經營。  
雖有明文規定，餐  
館包括狗存在，亦  
包括狗進入。但是盲人  
狗對人發給證明，特准  
進入餐館進餐的，  
干涉。希望大家明  
白將會被起訴，希望  
除例。

開課日期，四  
十一日逢星期  
七時上課。地

基本  
萬零  
十一元  
二十萬

定期年會

(濫哥華)

大雲哥華街方

二一號  
中心  
期一  
六年  
七至九時，電  
二·一一五一  
三邑同鄉會  
燕會聯歡

年會，市長於該晚五時半佈該星期為街

樓，筵開廿五  
舉行邑梓聯歡  
。是日天氣晴  
惠風和暢，各

——查詢——  
蘭菲社區  
交際舞班

兩旁綴以鹿聯，文曰：「結蘭緣，標梓流後世。邑賢

，此一數字實在不成  
招募更多華裔人士爲  
爲關注的一點。」

公司

許錦浩會計師

有



永

## 校

現已接受 1986 年九月入學申請表格可直接向本校翁太太 (Mrs. Dorothy Yung) 索取  
香港方面請與彭孝康聯絡

地瘦天旱，糧食歷來  
而近幾年，這裏糧食  
街上出現了當地農民

業食、工費  
也加農廠墟

# 大溫

省本坡爲

278-420

力

商品  
九折

船隊 日日  
新穎幽雅

三酒家  
王扒皇

期三止 期五起

海鮮

盜器  
接用品

月六日下午六時  
假座新華冠大酒  
筵開廿五席，  
行邑梓聯歡誼會  
是日天氣晴朗，  
風和日暢，各鄉  
親衣香鬢影，男  
而至，一堂聚首  
話中，氣氛親切  
堂正中高懸橫額  
兩旁綴以意章楹  
蘭緣，標榜忠誠  
後世。邑賢聯莫  
篤敦友愛效前  
。倍覺異常熱

元豐公司  
YUEN FONG COMPANY LIMITED

烈治文分店

好消息！

元豐公司烈治文分店  
由八六年三月份起，定每月之  
第三個星期六爲「酬賓日」。  
該日除白米外，所有商品  
一律八五折。另特價品九折  
特此敬告各界僑胞

四月份的「酬賓日」  
是四月十九日。

烈治文分店：甘比夾第五路 278-4200

# 加拿大溫哥華國際基督教學校

※本校為一所非牟利之基督教中學  
(Grade 8 - 12)

※本校課程完全按照加拿大 B.C.  
省政府規定畢業生可升入加拿大  
及美國各名大學。

※為便利學生進修英語，學生需要  
參加本校特許的 Home Stay  
Program (本校會安排學生住  
宿於經過審核之加拿大基督徒家  
庭以便操練英語並照顧飲食起居)

※本校為海外學生特設有英語進修  
課程 (English as a Second  
Language Program)

※本校另設有暑期英語進修班 (七月至八月)

現已接受 1986 年九月入學申請  
申請表格可直接向本校索取  
(Mrs. Dorothy Yung) 索取  
香港方面請與彭孝廣聯絡

Schools for Christ Foundation

尖沙咀 彌敦道 138 號  
聖安德烈基督中心 五樓 B 座  
電話：3-680166

校長：Richard Dodding  
Telephone: (604) 872-8918

# 加拿大溫哥華國際基督教學校

※本校為一所非牟利之基督教中學  
(Grade 8 - 12)

※本校課程完全按照加拿大 B.C.  
省政府規定畢業生可升入加拿大  
及美國各名大學。

※為便利學生進修英語，學生需要  
參加本校特許的 Home Stay  
Program (本校會安排學生住  
宿於經過審核之加拿大基督徒家  
庭以便操練英語並照顧飲食起居)

※本校為海外學生特設有英語進修  
課程 (English as a Second  
Language Program)

※本校另設有暑期英語進修班 (七月至八月)

現已接受 1986 年九月入學申請  
申請表格可直接向本校索取  
(Mrs. Dorothy Yung) 索取  
香港方面請與彭孝廣聯絡

Schools for Christ Foundation

尖沙咀 彌敦道 138 號  
聖安德烈基督中心 五樓 B 座  
電話：3-680166

校長：Richard Dodding  
Telephone: (604) 872-8918



